Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wydałeś nas jak owce na rzeź I rozproszyłeś nas między narodami.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wydałeś nas jak owce na rzeź I rozproszyłeś między narodami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Sprzedałeś swój lud za bezcen i nie zyskałeś na jego sprzedaży. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Podałeś nas jako owce na żer, a między pogan rozproszyłeś nas. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Podałeś nas jako owce na jedzę i między pogany rozproszyłeś nas. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Na rzeź nas wydałeś jak owce i rozproszyłeś nas między pogan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Wydałeś nas jak owce na żer I rozproszyłeś nas między narodami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wydałeś nas jak owce na rzeź, rozproszyłeś wśród narodów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Na rzeź nas wydałeś jak owce, rozproszyłeś nas wśród narodów. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wydałeś nas jak owce na zabicie i rozproszyłeś między narodami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | бо цар забажав твоєї краси, бо він є твій пан. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Podałeś nas na żer jak trzodę; rozproszyłeś nas wśród narodów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Lud swój całkiem za bezcen sprzedajesz, a za cenę ich nie zdobyłeś majątku. |

1. 1) <x>330 5:10</x>; <x>330 12:14-16</x> [↑](#footnote-ref-2)